

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1979)
Heft: 2

Artikel: Voilages : petits dessins, grand effet
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794009>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

VOILAGES

PETITS DESSINS GRAND EFFET

Élégance classique, dessins fins sur fond plein de fantaisie et qualité élevée, c'est à peu près ainsi que peut se résumer la tendance pour les voilages modernes de la saison prochaine. On voit certes encore parfois des «sunfilters» et des rideaux «gratte-ciel» à la structure accentuée, mais la tendance est indiscutablement aux habillages de fenêtres aux dessins réservés, complétant l'harmonie d'un intérieur sans forcer l'attention. De fines marquises, du tulle, des voiles, de la mouseline et, en nouveauté, des dessins nid d'abeille sont les fonds préférés. On obtient le tomber souple de-

mandé par la mode au moyen de combinaisons spéciales de filés. Un facteur très important: les effets brillants; on les obtient au moyen de retors perlés, de bouclés flammés, de filés brillants et de filés avec adjonction de soie. La matière la plus recherchée est le Terylene® mais on trouve aussi du polyester, de la fibre acrylique et des filés polyester et coton. Les dessins sont devenus plus fins et les rapports plus petits. De gracieuses formes géométriques, des fleurs stylisées, encore quelques motifs «nostalgiques» — avant tout pour les demi-rideaux «restaurant» — et quelques dessins figuratifs, voilà ce que l'on voit au premier rang. Les voilages bro-

dés, avec incrustations de dentelle ou de motifs jacquards sont fabriqués spécialement pour l'exportation. L'esprit romantique est représenté par des voilants, partiellement garnis de galons de couleur contrastante. En matière de coloris, le blanc classique vient en tête dans la nouvelle mode des voilages, mais on trouve aussi des blancs cassés, des tons ivoire et de délicats effets deux tons ivoire et blanc. Les filés pour effets ont des couleurs plus soutenues, dans certains cas même lumineuses. Mais on ne les rencontre sous cet aspect que dans les voilages à grosse structure.

- Deutsche Version siehe «Übersetzungen»
- English version see «Translations»
- Versione italiana vedasi «Traduzioni»



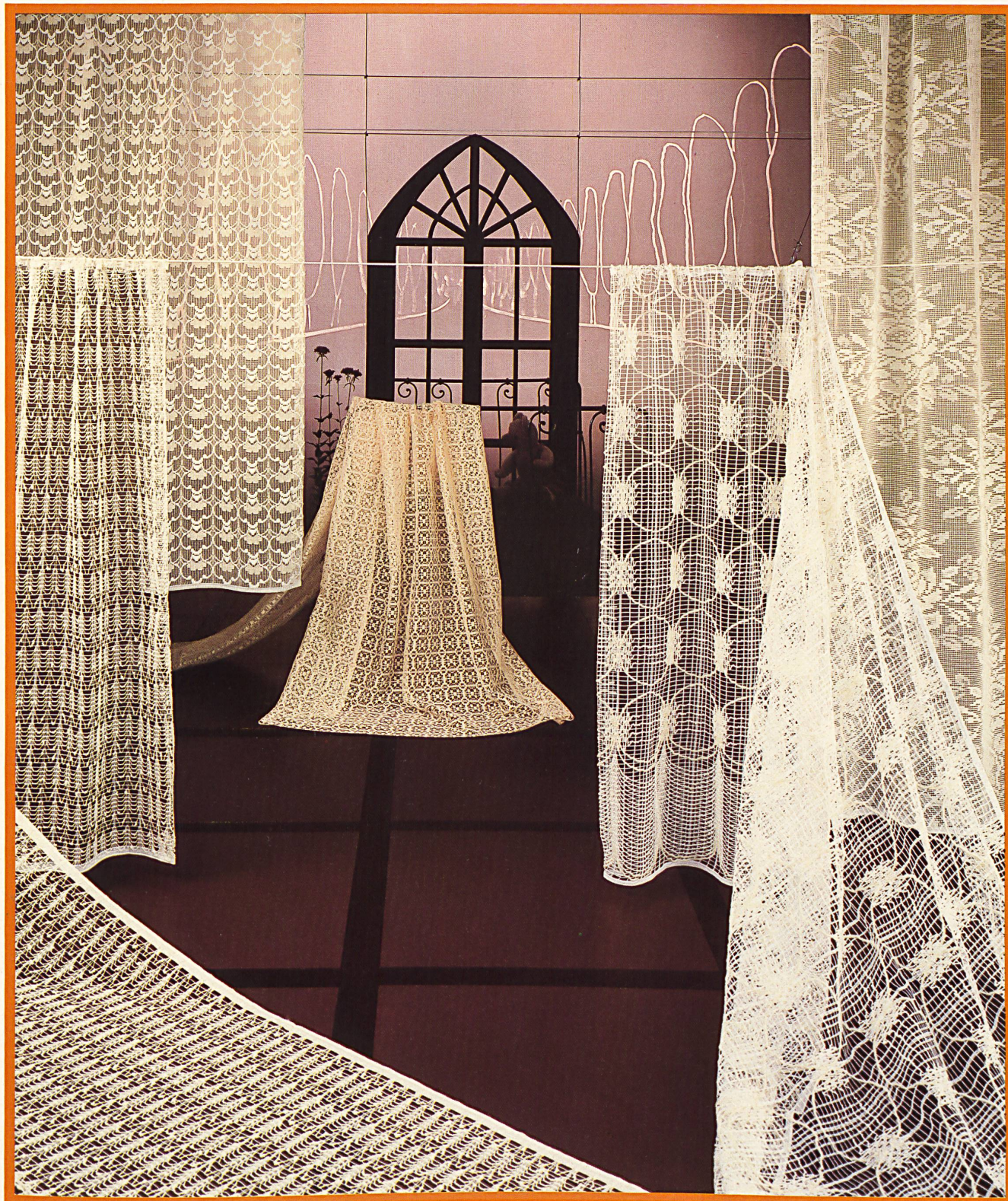
WEBTRICOT AG
BRITTNAU

De g. à dr.: Voilage maillé à petit rapport en Terylene®, structuré par fils retors perlés et bouclés, à flammes; avec ourlet plombé. — Voilage à la tôle d'abattage en Terylene® avec fils brillants sur fond de Taslan® et polyester; ourlet plombé. — Voilage maillé en Terylene® avec fils brillants de polyester; ourlet plombé. — Voilage structuré en Terylene® ivoire et crème, avec motifs et socle en chenille et fins fils bouclés, flammés; ourlet plombé. — Voilage jacquard en polyester et coton, avec ourlet plombé.

V. l. n. r.: Kleinrapportige Wirkgardine aus Terylene®, Perlwirne und Flammen-Bouclés als Strukturgeber, Bleibandabschluss. — Fallblech-Gardine aus Terylene® mit Glanzgarnen auf Taslan®/Polyester-Grund, Bleibandabschluss. — Terylene®-Wirkgardine mit Glanzgarn, Polyester, Bleibandabschluss. — Strukturgardine aus Terylene®, ivoire/crème, Motive und Sockel aus Chenille- und feinen Flammen-Bouclé-Garnen, Bleibandabschluss. — Jacquard-Gardine, Polyester/Baumwolle, Bleibandabschluss.

F. l. t. r.: Knitted Terylene® net with small repeat, structure given by pearly and flammé bouclé yarns, weighted hem. — Terylene® fall-plate net with glacé yarns on Taslan®/Polyester ground, weighted hem. — Terylene® knitted net with glacé yarn, Polyester, weighted hem. — Ivory/cream Terylene® structured net, motif and hem in chenille and fine flammé bouclé yarns, weighted hem. — Jacquard net, Polyester/cotton, weighted hem.

Da sin. a dest.: Tendina a maglia, piccolo rapporto, di Terylene®, con ritorti perla e bouclé fiammati come elemento strutturante. — Tendina a lama di caduta, di Terylene®, con filati brillanti su fondo Taslan®-poliestere. — Tendina a maglia di Terylene®, con filato brillante, di poliestere. — Tendina strutturata di Terylene®, avorio/crema, disegni e basamento di filati chenille e fini bouclé fiammati. — Tendina jacquard di poliestere e cotone. Tutte tendine con nastro di piombo.





FILTEX AG
ST. GALLEN

De g. à dr.: Marquisette fantaisie, couleur naturelle, en polyester et lin, en 290 cm. — Voilage ivoire, brodé avec incrustations jacquards en Terylene® mousseline-voile de polyester, en 300 cm. — Article tissé, rustique, couleur naturelle, avec ourlet plombé, en 280 cm.

V. l. n. r.: Phantasie-Marquisette aus Polyester/Leinen, naturfarben, 290 cm. — Ivoire Stickereigardine mit Jacquardinkrustationen aus Terylene®-Mousseline-Voile, Polyester, 300 cm. — Rustikale Webware, naturfarben, mit Bleibandabschluss, 280 cm.

F. l. t. r.: Fancy marquisette in Polyester/linen, natural colours, 290 cm. — Ivory embroidery net with jacquard inserts in Terylene®-Mousseline-voile, Polyester, 300 cm. — Rustic woven net, natural colours, with weighted hem, 280 cm.

Da sin. a dest.: Marchisette fantasia di poliestere e lino, coloriti naturali, 290 cm. — Tendina ricamata avoria con incrostazioni jacquard, velo di mussolina di Terylene®, di poliestere, 300 cm. — Rustico articolo tessuto, coloriti naturali, base con nastro di piombo, 280 cm.





J. G. NEF-NELO AG
HERISAU

De g. à dr.: Dessin bicolore au charme nostalgique, réparti sur toute la surface du fond nid d'abeilles, en pur Terylene®. — Dessin à petit rapport en filés d'effet tordus pur Terylene®. — Voilage à grosses mailles en pur Terylene®, avec dessin en filés d'effet brun foncé sur fond beige. — Voilage de Terylene® en ivoire avec intéressants filés pour effets.

V. l. n. r.: Nostalgisches zweifarbiges Allover-Dessin auf neuartigem Wabengrund, 100% Terylene®. — Klein-rapportiges Dessin mit gedrehten Effektgarnen, 100% Terylene®. — Grobgardine, beiger Fond, dunkelbraune Effektgarnmusterung, 100% Terylene®. — Terylene®-Gardine mit interessanten Effektgarnen, elfenbeinfarbig.

F. l. t. r.: Romantic two-toned allover design on original honeycomb ground, 100% Terylene®. — Small repeat design with twisted effect yarns, 100% Terylene®. — Coarse net, dark brown effect yarn pattern on beige ground, 100% Terylene®. — Ivory Terylene® net with attractive yarn effects.

Da sin. a dest.: Nostalgico disegno allover a due colori, su nuovo fondo di favi, puro Terylene®. — Disegno di piccolo rapporto con filati d'effetto torniti, puro Terylene®. — Tendina grossa con fondo beige e disegno di filato d'effetto marrone scuro, puro Terylene®. — Tendina di Terylene® avoria con interessanti filati d'effetto.





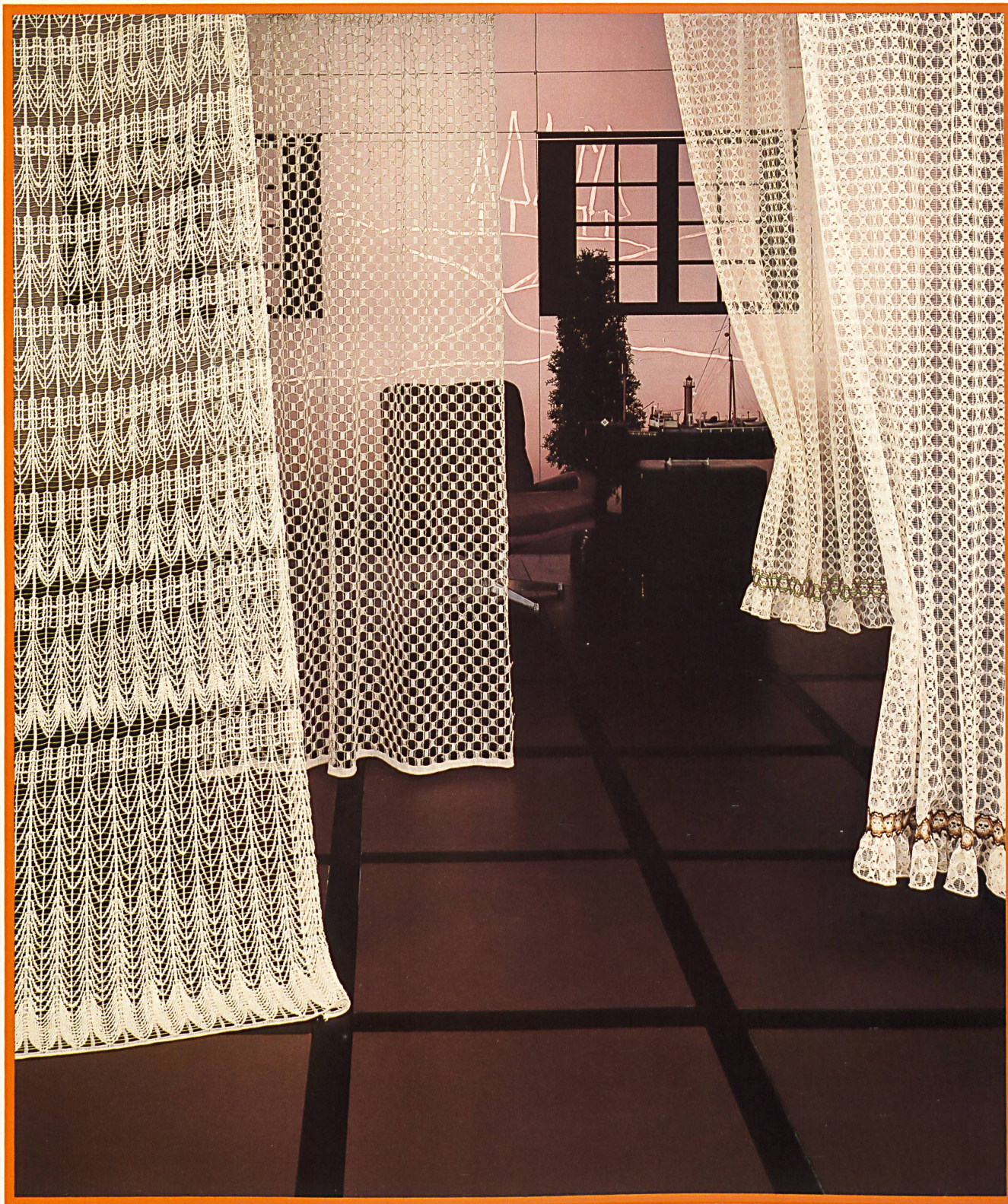
SCHWEIZ.
GESELLSCHAFT FÜR
TÜLLINDUSTRIE AG
MÜNCHWILEN

De g. à dr.: Voilage à grosse structure, avec ourlet plombé. Le tomber souple est dû au mélange spécial acryl, polyester et soie (78:14:8). — Voilage à insertion en trame, en polyester et acryl (57:43), avec ourlet plombé. — Voilages à volant en polyester avec tresses en acryl appliquées.

V. l. n. r.: Grobstrukturgardine mit weichem Fall durch besondere Garnmischung (78% Acryl, 14% Polyester, 8% Seide), Bleibandabschluss. — Gardine mit Schusseintrag, 57% Polyester, 43% Acryl, Bleibandabschluss. — Fussvolant-Gardinen mit aufgenähten Borten; Obermaterial: Polyester, Borte: Acryl.

F. l. t. r.: Softly draping coarse structured net in a special mixture of yarns (78% acryl/14% Polyester/8% silk), weighted hem. — Net with weft filling, 57% Polyester/43% acryl, weighted hem. — Flounced net with sewn-on braid, Polyester ground, acryl braid.

Da sin. a dest.: Tendina dalla struttura grossa, con drappaggio morbido grazie alla particolare mescolanza di filati (acrilici 78%, poliestere 14%, seta 8%), base con nastro di piombo. — Tendina con inserzione della trama, poliestere 57%, acrilico 43%, base con nastro di piombo. — Tendine con volante inferiore e bordature cucite, materiale superiore di poliestere, bordature di acrilico.





SCHWEIZ.
GESELLSCHAFT FÜR
TÜLLINDUSTRIE AG
MÜNCHWILEN

De g. à dr.: Voilage bicolore à fond nid d'abeilles moderne, en polyester, ourlet plombé. — Voilage à la tôle d'abattage à dessin sur toute la surface, sur fond fantaisie nouveau; en polyester avec ourlet plombé. — Voilage en polyester et acryl (49:41) à dessin attrayant, avec effet brillant dû à l'adjonction de 10% de soie.

V. l. n. r.: Zweifarbig dessinerte Gardine mit aktuellem Wabengrund, Polyester, Bleibandabschluss. — Allover-Fallblechgardine auf neuartigem Phantasiegrund, Polyester, Bleibandabschluss. — Attraktiv dessinerte Polyester/Acryl-Gardine (49:41) mit Lüstereffekt dank 10% Seidenbeimischung.

F. l. t. r.: Two-toned patterned net with modern honeycomb ground, Polyester, weighted hem. — Allover fall-plate net with original fancy ground, Polyester, weighted hem. — Attractively patterned Polyester/acryl net (49:41) with lustrous effect given by use of 10% silk.

Da sin. a dest.: Tendina disegnata bicolore, con attuale sfondo di favi, di poliestere, base con nastro di piombo. — Tendina allover a lama di caduta su nuovo sfondo fantasia, di poliestere, base con nastro di piombo. — Tendina di poliestere e acrilico (49:41), dal disegno attraente, con effetto di brillantezza grazie all'aggiunta di 10% di seta.

